

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: VIIPEKEELETÖLKIDE OSAÜHING

registrikood: 11527443

tänava/talu nimi, Pärnamäe tee 19A

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 11914

telefon: +372 5213487, +372 5147822, +372 53405436

e-posti aadress: info@viipekeeletolgid.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Võlad tarnijatele	10
Lisa 6 Võlad töövõtjatele	10
Lisa 7 Tööjõukulud	11
Lisa 8 Seotud osapooled	11

Tegevusaruanne

Viipekeeletölkide OÜ alustas tegevust 2009. aastal eesmärgiga vahendada kurtide ja kuuljate vahelist suhtlemist eesti viipekeelest eesti keelde ja vastupidi. Viipekeelset tõlketeenust vajavad nii kurdid kui kuuljad inimesed selleks, et toimiks tõrgeteta kommunikatsioon. Viipekeelne tõlketeenus tagab kurtidele võrdväärse osaluse ja toimetuleku ühiskonnas, seda nii igapäevaelu korraldamisel, kui ka hariduse omandamisel.

2011.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 44148 euro eest ja viipekeele tõlketeenuse alast koolitust 5786 euro eest, 2012.aastal osutati viipekeele tõlketeenust 52959 euro eest ja viipekeele tõlketeenuse alast koolitust 3489 euro eest.

Raamatupidamise aastaaruande koostamise perioodil ei toimunud olulisi sündmusi, mis oluliselt mõjutavad või võivad mõjutada järgmiste majandusaastate tulemusi.

Juhatuse liikmetele tasusid ega muid kompensatsioone ei makstud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	8 365	7 443	
Nõuded ja ettemaksud	8 349	5 816	2
Kokku käibevara	16 714	13 259	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	708	1 161	4
Kokku põhivara	708	1 161	
Kokku varad	17 422	14 420	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	8 365	8 337	3,5,6,7
Kokku lühiajalised kohustused	8 365	8 337	
Kokku kohustused	8 365	8 337	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 568	2 568	
Kohustuslik reservkapital	257	257	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 258	853	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 974	2 405	
Kokku omakapital	9 057	6 083	
Kokku kohustused ja omakapital	17 422	14 420	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Müügitulu	56 448	49 934	
Muud äritulud	0	177	
Mitmesugused tegevuskulud	-9 034	-9 552	
Tööjõukulud	-43 961	-37 701	
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-453	-453	4
Ärikasum (kahjum)	3 000	2 405	
Finantstulud ja -kulud	-26	0	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	2 974	2 405	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 974	2 405	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	3 000	2 405	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	453	453	4
Kokku korrigeerimised	453	453	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 533	-2 329	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	28	737	
Laekunud intressid	3	0	
Muud rahavood äritegevusest	-29	2 876	
Kokku rahavood äritegevusest	922	4 142	
Kokku rahavood	922	4 142	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	7 443	3 301	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	922	4 142	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	8 365	7 443	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 569	257	-2 024	802
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 405	2 405
Muutused muudest omanike sissemaksetest			2 877	2 877
Muutused reservides	-1			-1
31.12.2011	2 568	257	3 258	6 083
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 974	2 974
31.12.2012	2 568	257	6 232	9 057

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Käesolev raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Eesti hea raamatupidamistava on IFRS standarditele, kui rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele, tuginev raamatupidamistava, mille põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning mida täiendavad Raamatupidamise toimkonna juhendid.

Lähtutud on Raamatupidamise seaduse ja Raamatupidamise Toimkonna nõuetest, mis on kohustuslikud aastaruannetele, mida koostatakse 01.01.03 ja hiljem algavate aruandeperioodide kohta.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse bilansis raha kirjel ja rahavoogude aruandes raha kassas ja pangas.

Rahaliste vahendite jäägid on inventeeritud, pangakonto on võrreldud pangaga.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutat bilansis ei ole.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjate tasumata summad on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate arveid hinnatakse individuaalselt. Kõik nõuded on inventeeritud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalne põhivara kajastatakse üldjuhul varad, mille soetusmaksumus ületab 450 eurot ja kasulik eluiga on üle 1 aasta.

Erandjuhtudel, kui vara iseloom seda eeldab, võib juhatuse otsusega arvestada eelmärgitud omadustele vastavad soetused kuluks ka koheselt soetamisel.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit ja amortisatsiooni määr on 25%.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 450

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga

Tulud

Tulusid kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on ostjale üle läinud ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav.

Kulud

Kulude arvestus on koostatud tekkepõhiselt ja kulude kirjendamisel on lähtutud kulude vastavuse printsiibist.

Lisa 2 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Ostjatelt laekumata arved	8 067	5 782
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	248	29
Kokku nõuded ostjate vastu	8 315	5 811

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2012		31.12.2011	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks		1 053		937
Üksikisiku tulumaks		1 303		1 188
Sotsiaalmaks		2 411		2 427
Kohustuslik kogumispension		79		64
Töötuskindlustusmaksed		247		296
Ettemaksukonto jääk	34		5	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	34	5 093	5	4 912

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2010		
Soetusmaksumus	2 538	2 538
Akumuleeritud kulum	-924	-924
Jääkmaksumus	1 614	1 614
Amortisatsioonikulu	-453	-453
31.12.2011		
Soetusmaksumus	2 538	2 538
Akumuleeritud kulum	-1 377	-1 377
Jääkmaksumus	1 161	1 161
Amortisatsioonikulu	-453	-453
31.12.2012		
Soetusmaksumus	2 538	2 538
Akumuleeritud kulum	-1 830	-1 830
Jääkmaksumus	708	708

Lisa 5 Võlad tarnijatele

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Tarnijate võlg	588	561
Aruandvad isikud	66	27
Kokku võlad tarnijatele	654	588

Lisa 6 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Puhkusetasude kohustus	292	210
Võlad töövõtjatele	2 325	2 627
Kokku võlad töövõtjatele	2 617	2 837

Lisa 7 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	32 753	27 723
Sotsiaalmaksud	11 208	9 978
Kokku tööjõukulud	43 961	37 701
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	6	6

Lisa 8 Seotud osapooled

(eurodes)

Viipekeeletölkide OÜ ei ole 2012.a tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 30.06.2013

VIIPEKEELETÖLKIDE OSAÜHING (registrikood: 11527443) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
REGINA PAABO	Juhatuse liige	30.06.2013
ULVI SAKS	Juhatuse liige	30.06.2013

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	3 258
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 974
Kokku	6 232
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	6 232
Kokku	6 232

Viipekeeletoõlkide OÜ osanike otsuse põhjal jäetakse aruandeaasta kasum 2974 eurot eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	52959	93.82%	Jah
Muu mujal liigitamata koolitus	85599	3489	6.18%	Ei

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ulvi Saks	45704114230		856 EUR
Regina Paabo	45801102729		856 EUR
Liivi Hollman	47109112715		856 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5213487
Mobiiltelefon	+372 5147822
Mobiiltelefon	+372 53405436
E-posti aadress	info@viipekeeletolgid.ee